

AMX 30t

CANON DE 105

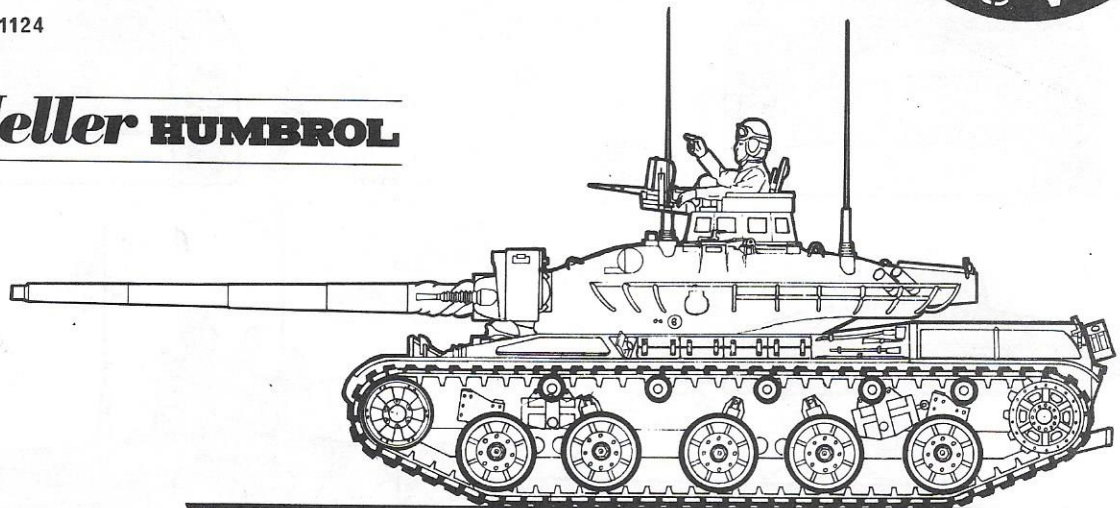
ARMY

1.35

of the world

Réf. 81124

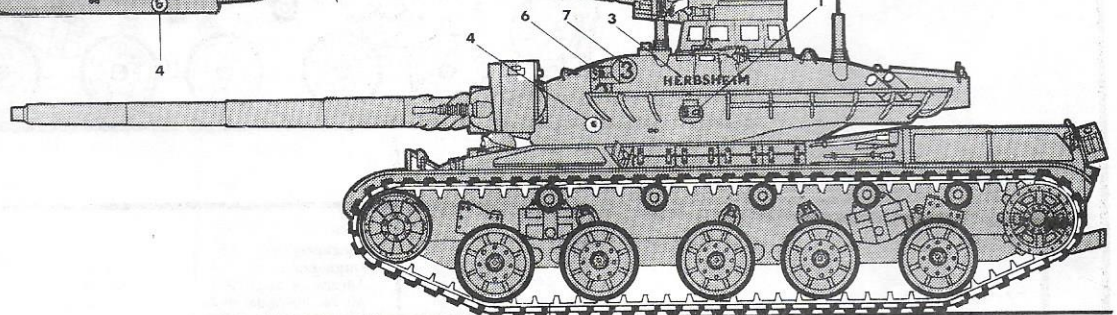
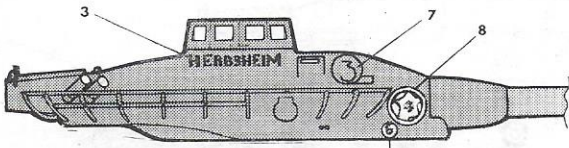
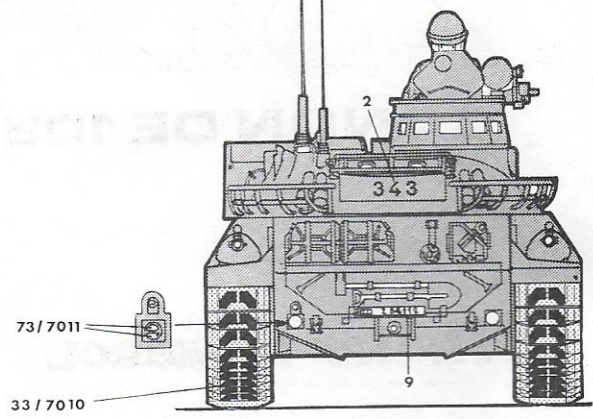
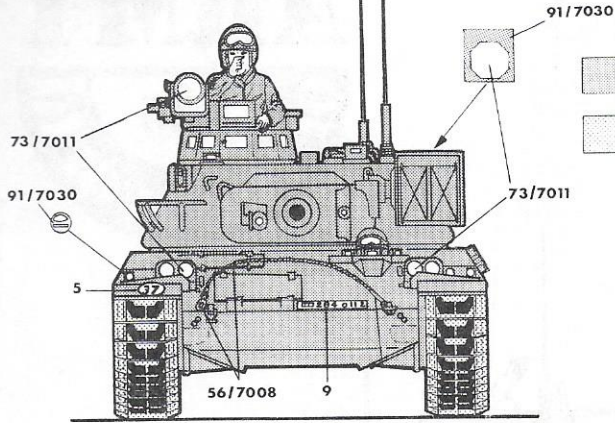
Heller HUMBROL



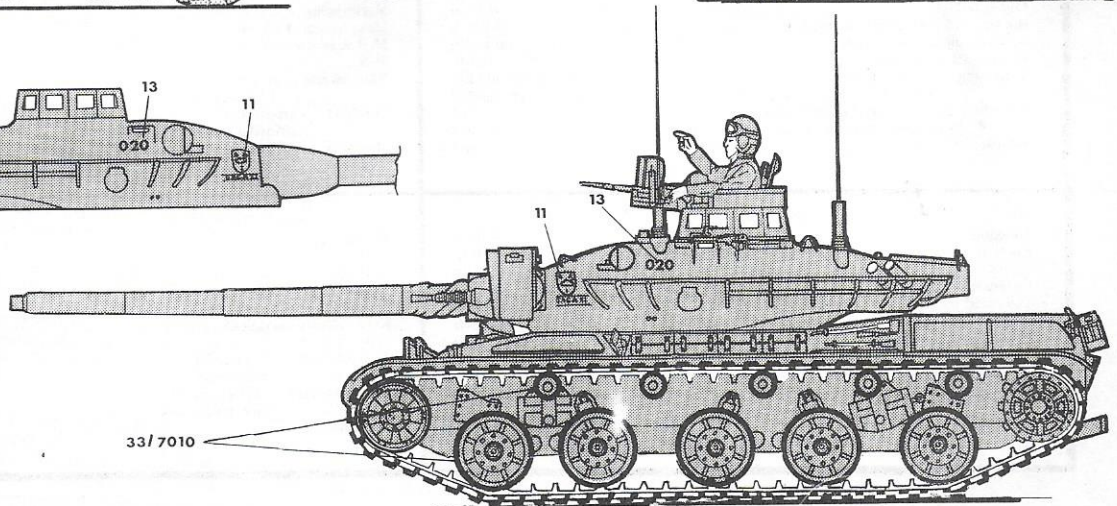
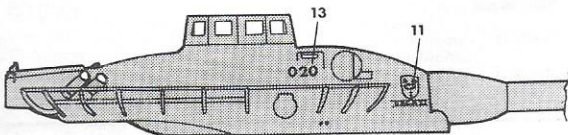
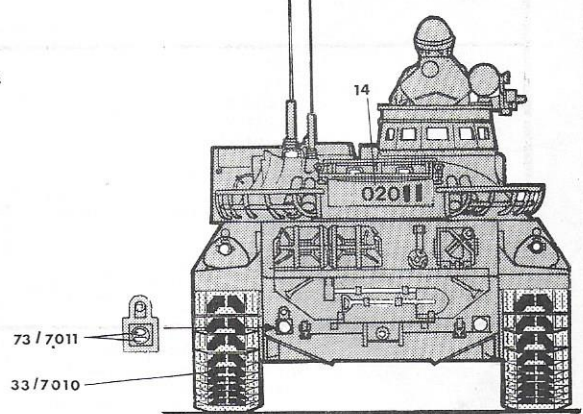
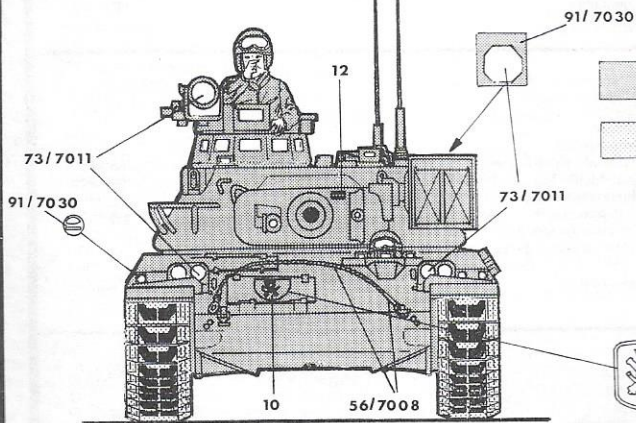
<p>Length 9,50 m Width 3,10 m Height 2,87 m Ground clearance 0,45 m Maximum speed on roads 65 km/h Average speed on roads 50 km/h Maximum gradient 60 % Range : on roads 500 to 600 km overland 18 h Total weight : for travelling 34 t for combat 36 t Crew 4 men</p>	<p>Lunghezza 9,50 m Larghezza 3,10 m Altezza 2,87 m Altezza libera dal suolo 0,45 m Velocità massima su strada 65 km/h Velocità media su strada 50 km/h Pendenza massima 60 % Autonomia : su strada da 500 a 600 km sul terreno 18 ore Massa totale : in ordine di marcia 34 t in ordine di combattimento 36 t Equipaggio 4 uomini</p>
<p>Longueur 9,50 m Largeur 3,10 m Hauteur 2,87 m Garde du sol 0,45 m Vitesse maximale sur route 65 km/h Vitesse moyenne sur route 50 km/h Pente maximum 60 % Autonomie : sur route 500 à 600 km en terrain 18 h Masse totale : en ordre de marche 34 t en ordre de combat 36 t Equipage 4 hommes</p>	<p>Lengte 9,50 m Breedte 3,10 m Hoogte 2,87 m Grondspeling 0,45 m Maximale baansnelheid 65 km/u Gemiddelde baansnelheid 50 km/u Maximale helling 60 % Baan-autonomie 500 à 600 km Terrein-autonomie 18 h Totale massa : dienstgewicht 34 t Gevechtsgewicht 36 t Bemanning 4 manschappen</p>
<p>Länge 9,50 m Breite 3,10 m Höhe 2,87 m Bodenfreiheit 0,45 m Höchstgeschwindigkeit auf strassen 65 km/h Geschwindigkeit auf strassen 50 km/h Höchste Steigfähigkeit 60 % Autonomie : Strassenfahrt 500 bis 600 km Gelände 18 Stunden Gewicht : mit normaler Fahrtausrüstung 34 t in Kampfausrüstung 36 t Mannschaft 4 Mann</p>	<p>Längd 9,50 m Bredd 3,10 m Höjd 2,87 m Markfrigång 0,45 m Max. hastighet på väg 65 km/t Medelhastighet på väg 50 km/t Max. 60 % Aktionsradie : på väg 500 till 600 km i terräng 18 t Totalvikt : i arbetsskick 34 t i stridsskick 36 t Manskap 4 pers.</p>
<p>Longitud 9,50 m Anchura 3,10 m Altura 2,87 m Distancia al suelo 0,45 m Velocidad máxima por carretera 65 km/h Velocidad promedio en carretera 50 km/h Pendiente máxima 60 por 100 Autonomía : por carretera 500 a 600 km por el campo 18 h Peso total : en orden de funcionamiento 34 t en combate 36 t Tripulación 4 hombres</p>	<p>Pituus 9,50 m Leveys 3,10 m Korkeus 2,87 m Maavara 0,45 m Maksiminopeus maantiellä 65 km/t Keiskinopeus maantiellä 50 km/t Maksiminouso 60 % Toimintamatka : maantiellä 500-600 km maastossa 18 t Kokonaispaino : käyttökunnossa 34 t taistelukunnossa 36 t Miehistö 4 miestä</p>



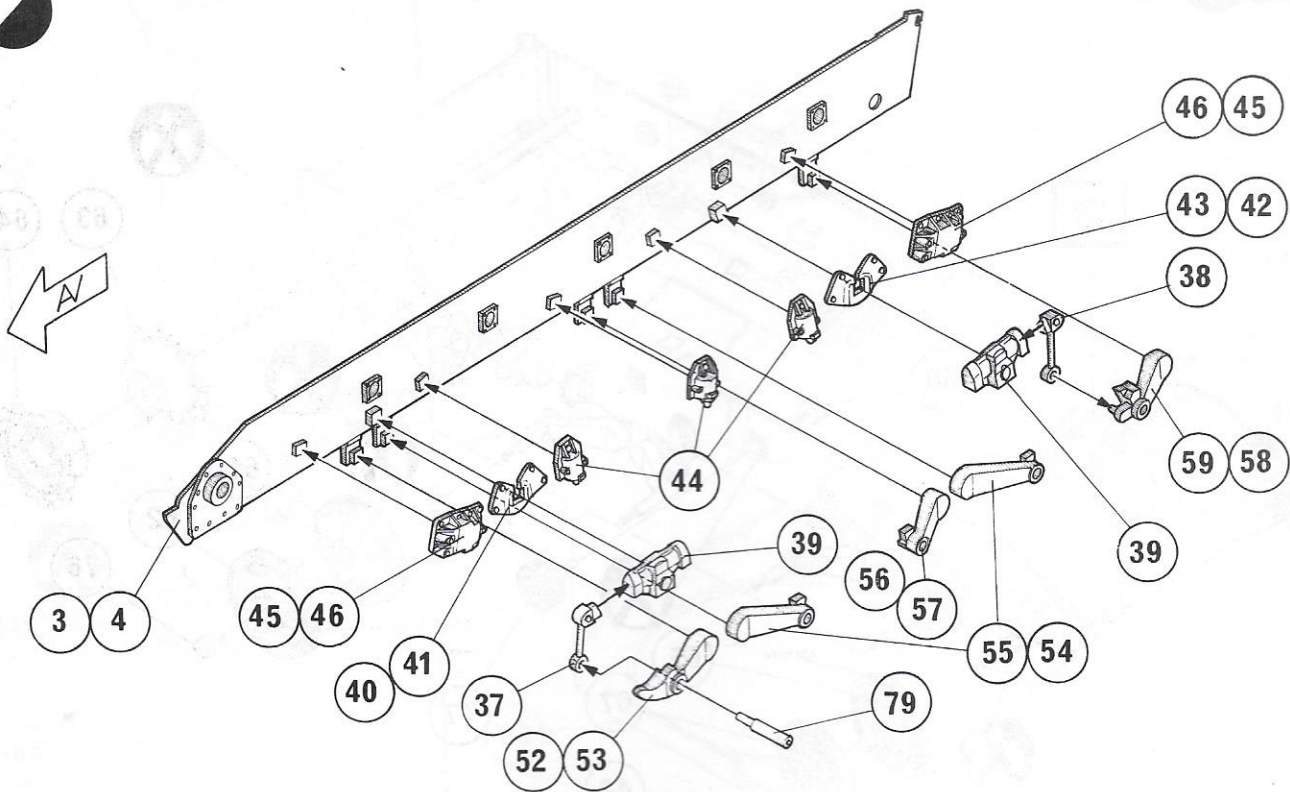
FRANCE AMX 30T.105



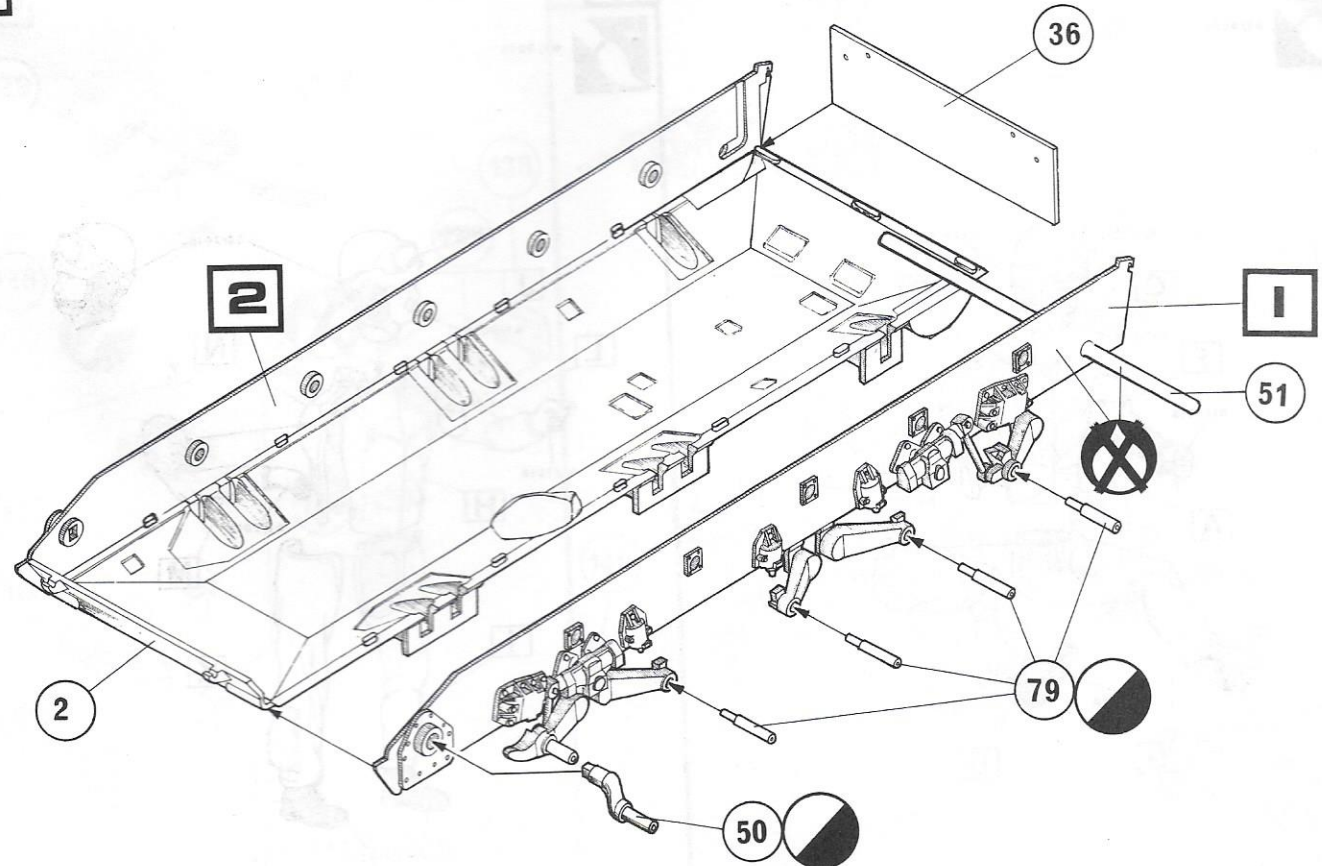
SPAIN AMX 30T.105



1
2

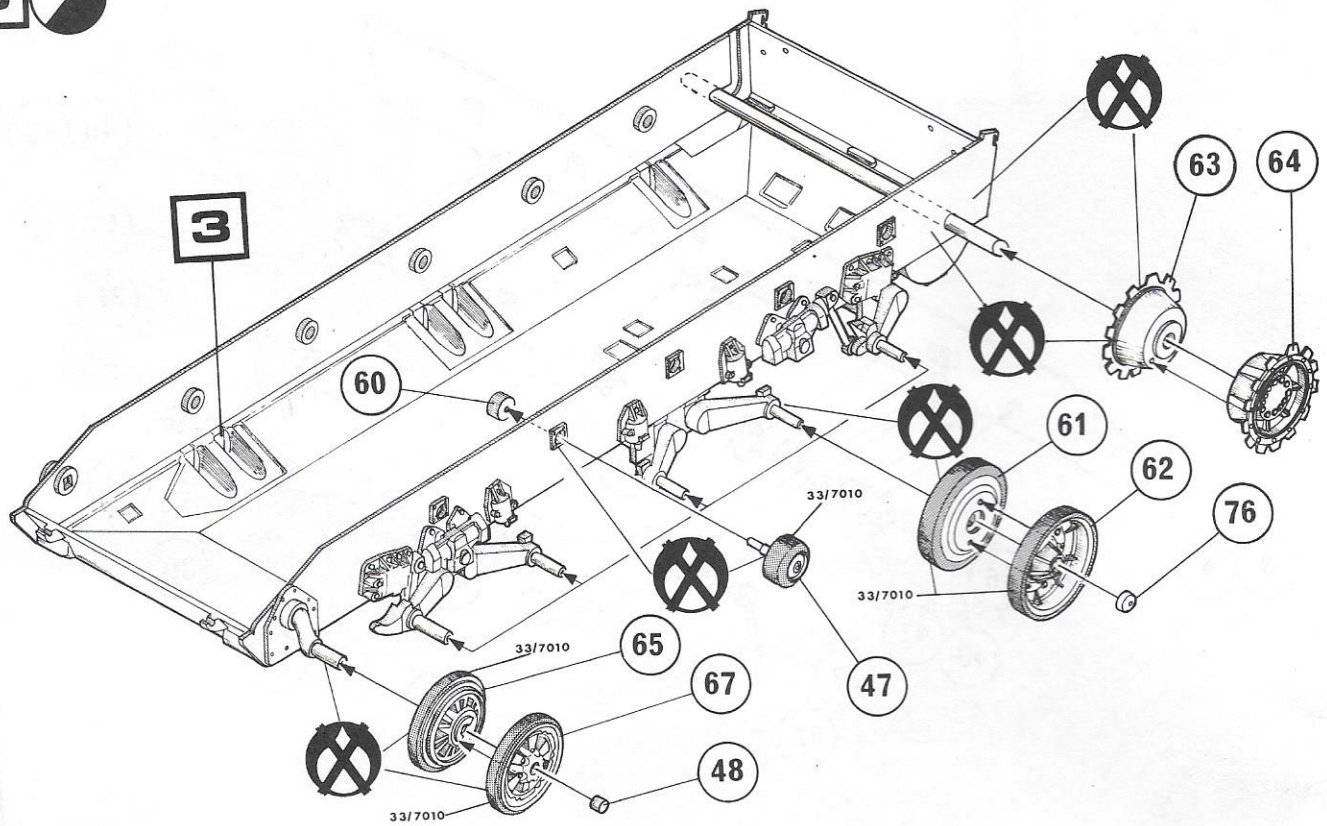


3



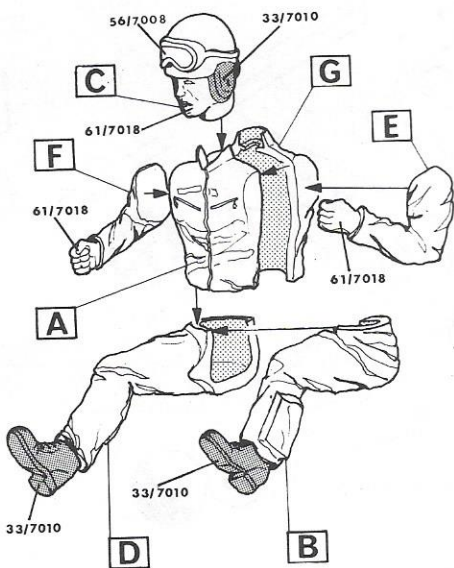
4

5



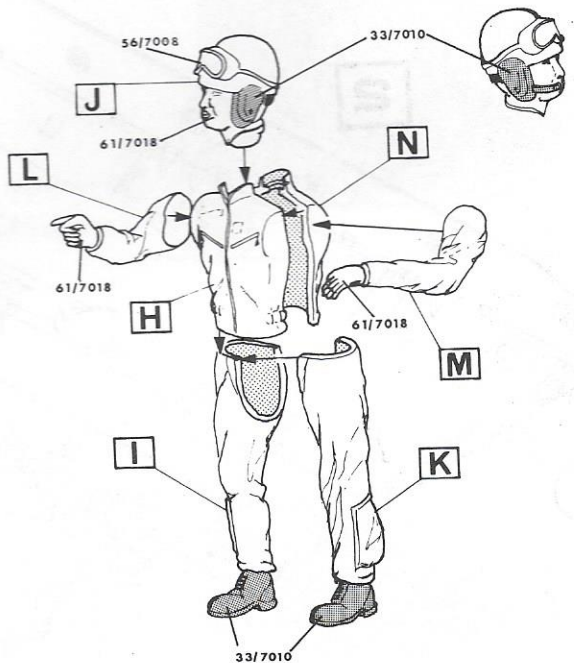
6

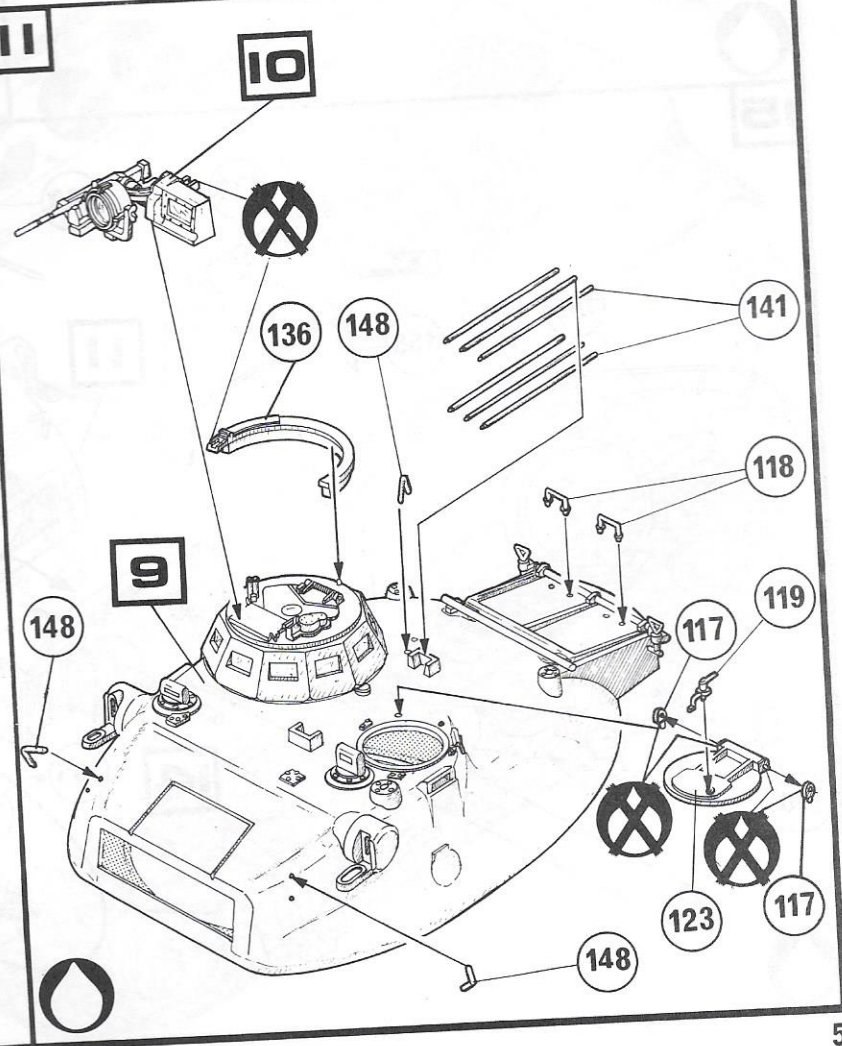
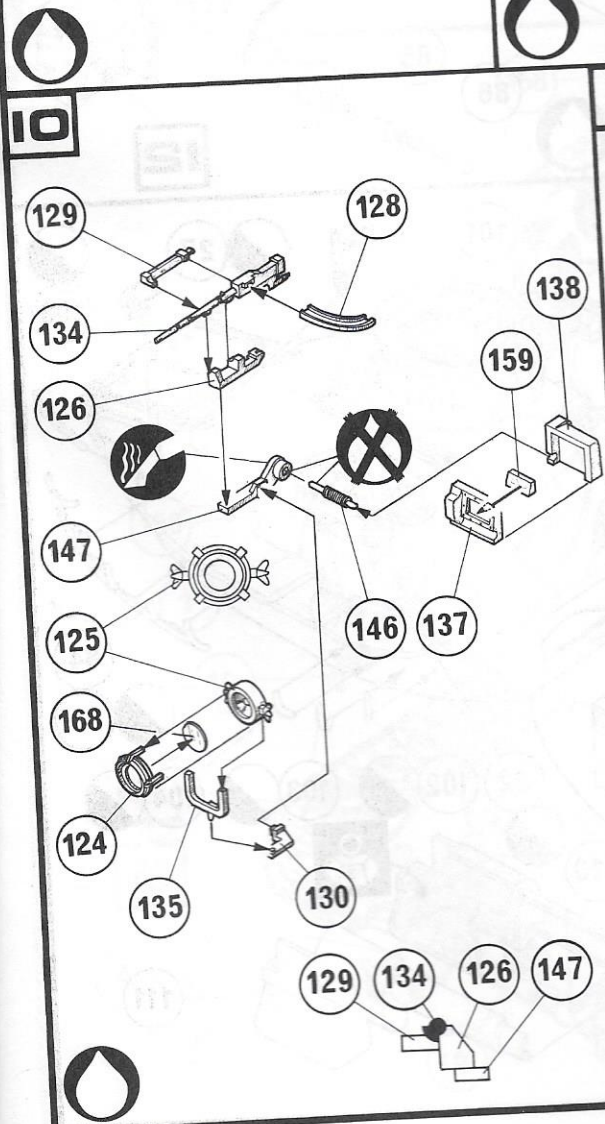
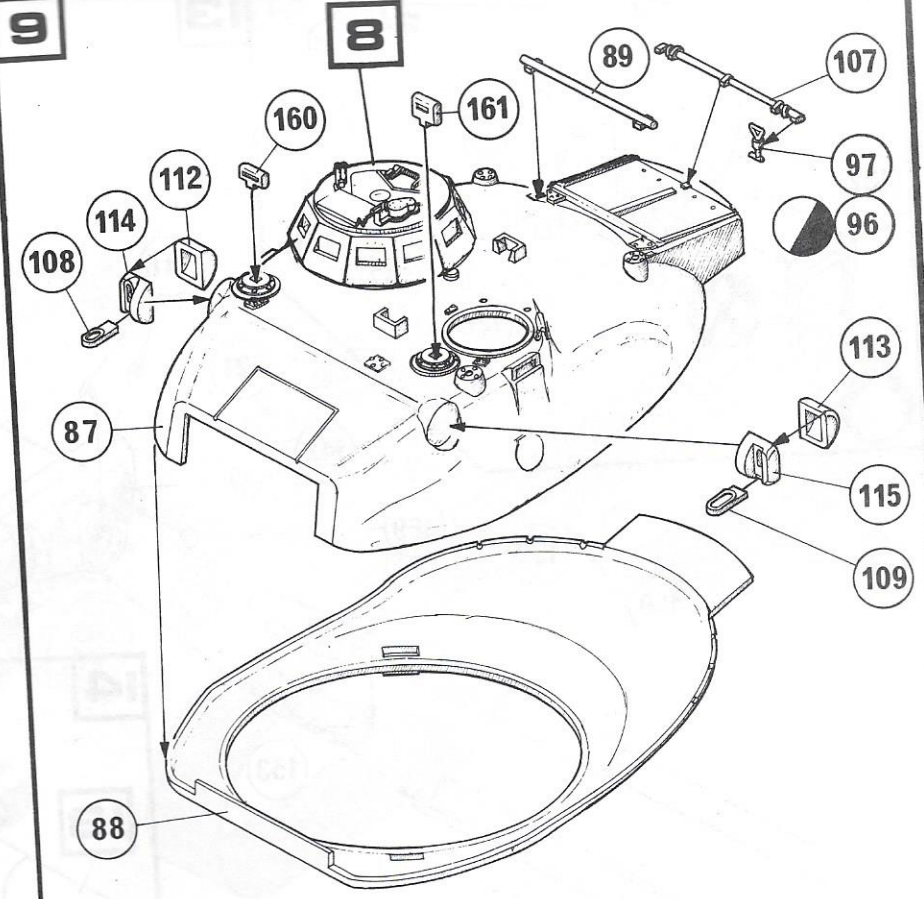
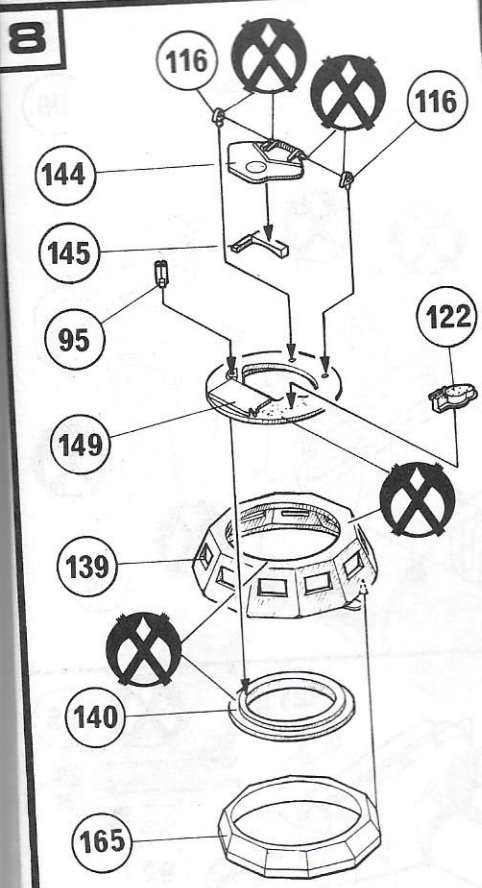
91/9030

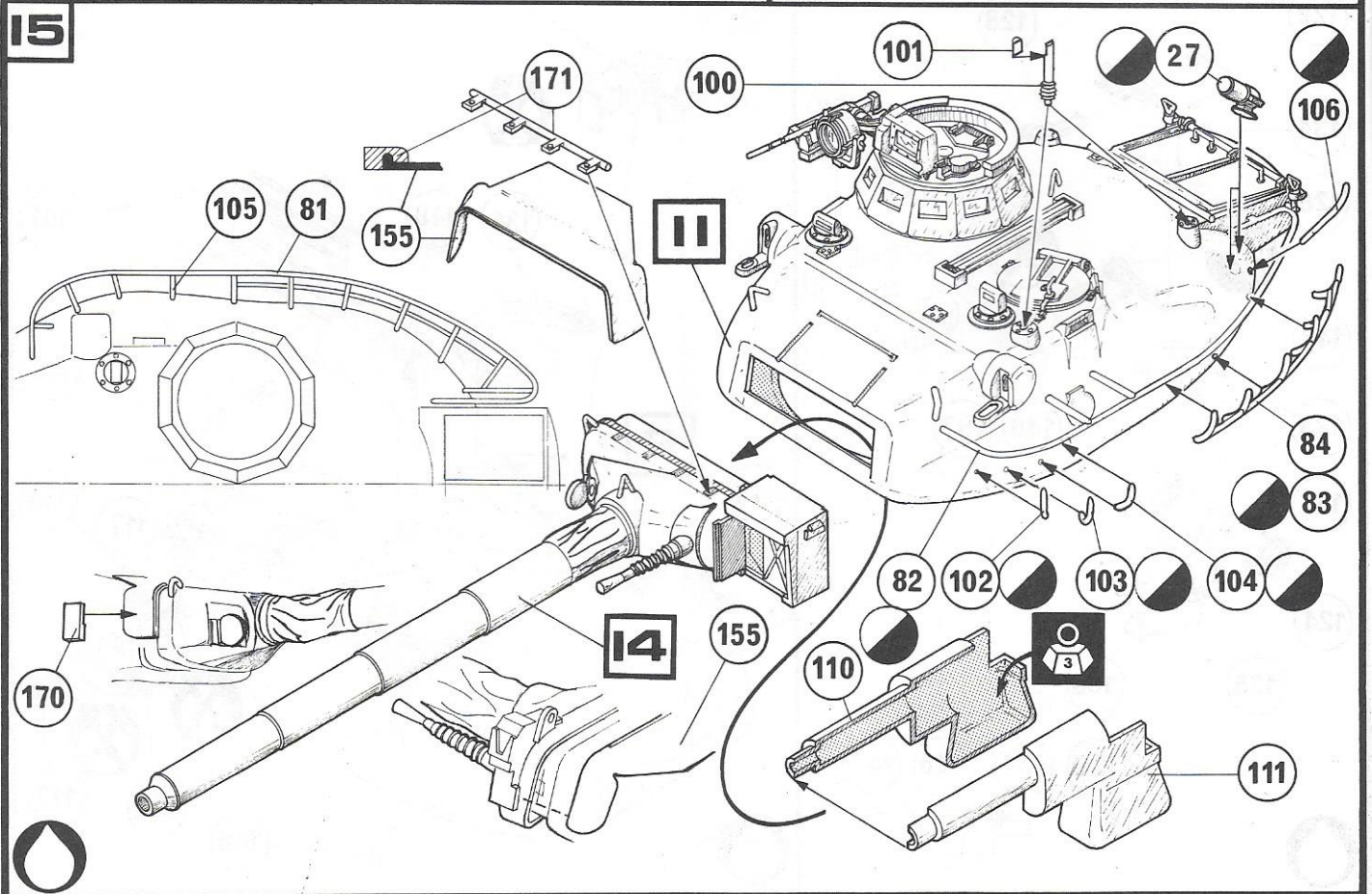
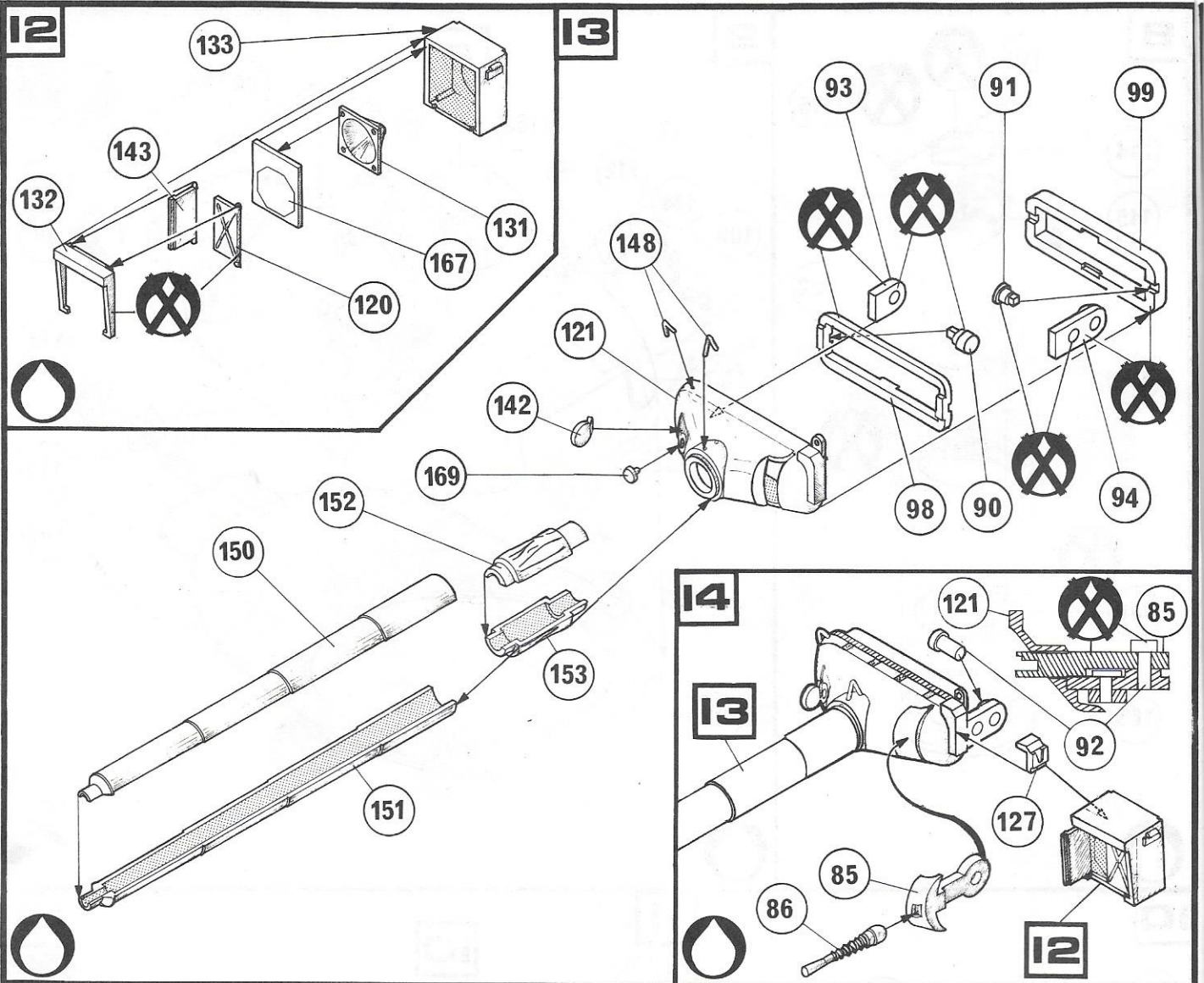


7

91/9030

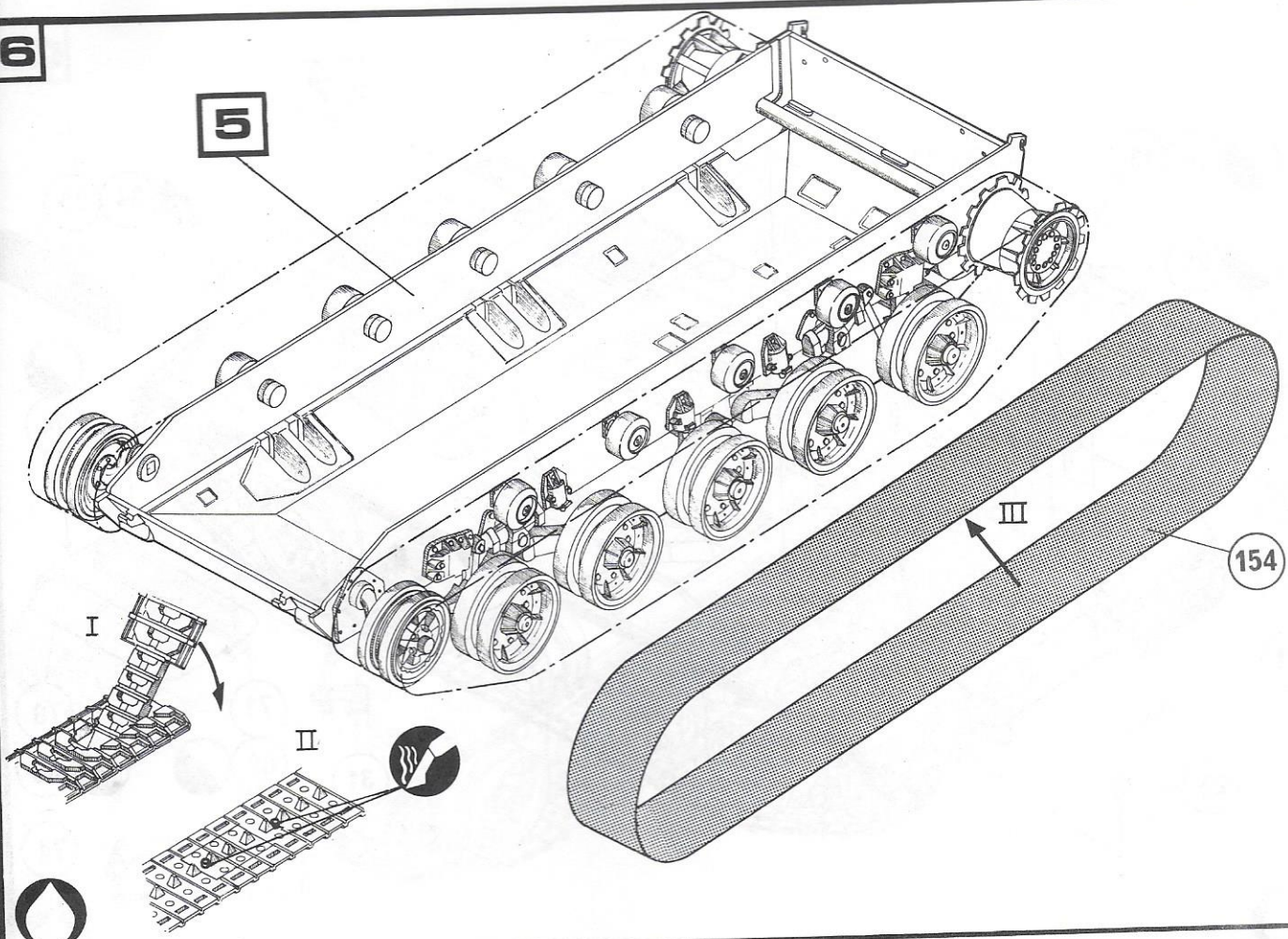






16

5



17

158

66

80

156

1

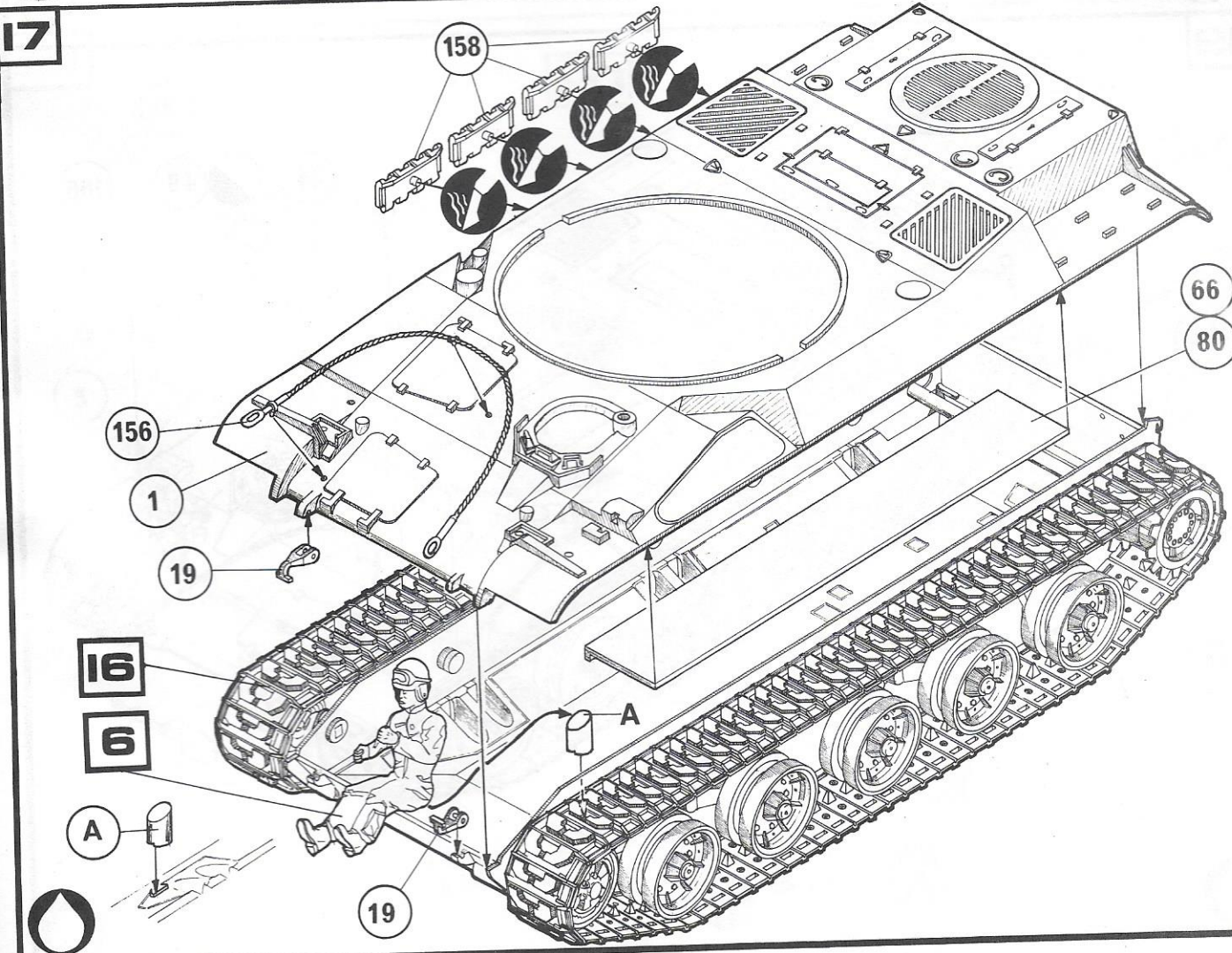
19

16

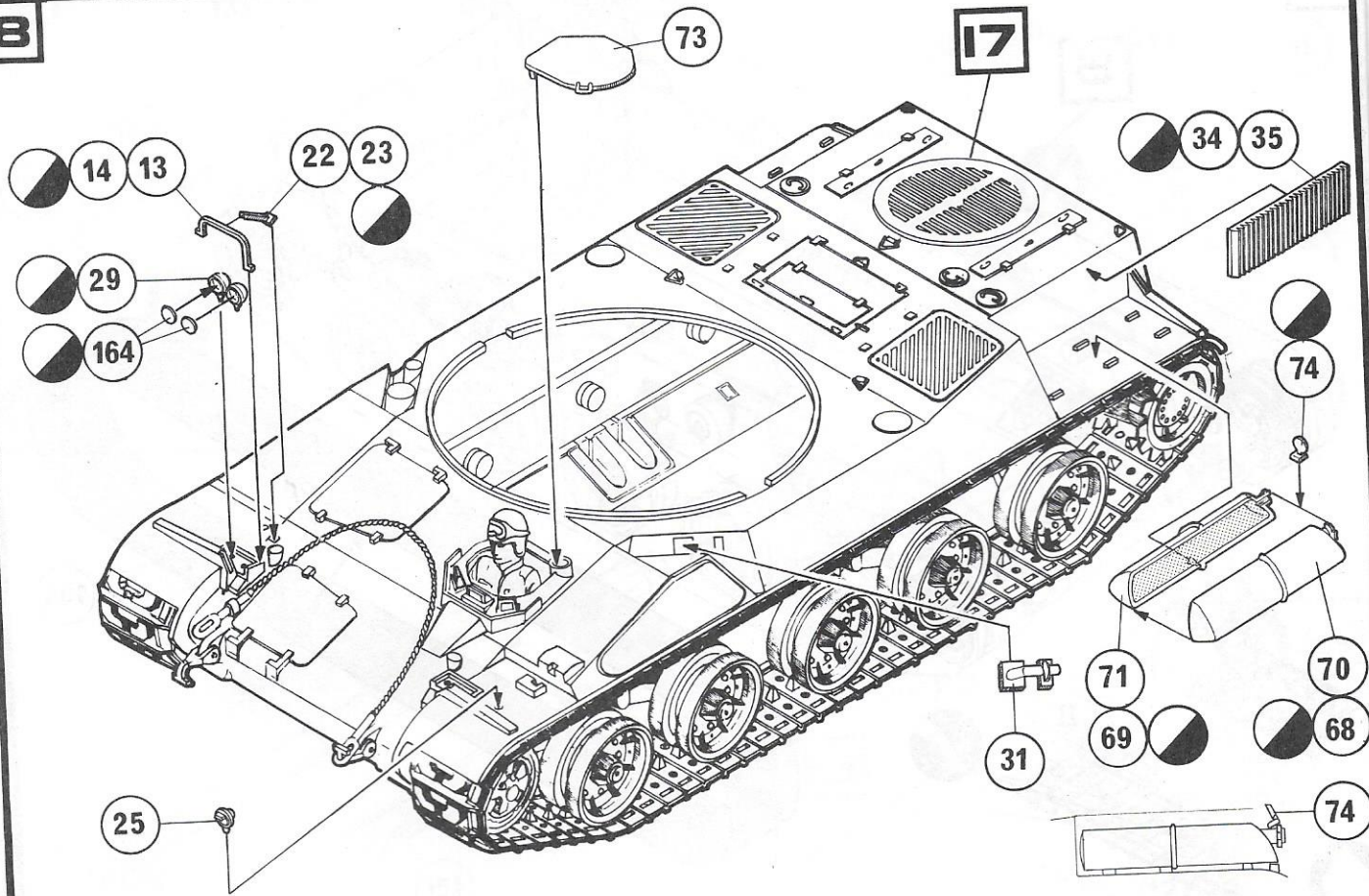
6

A

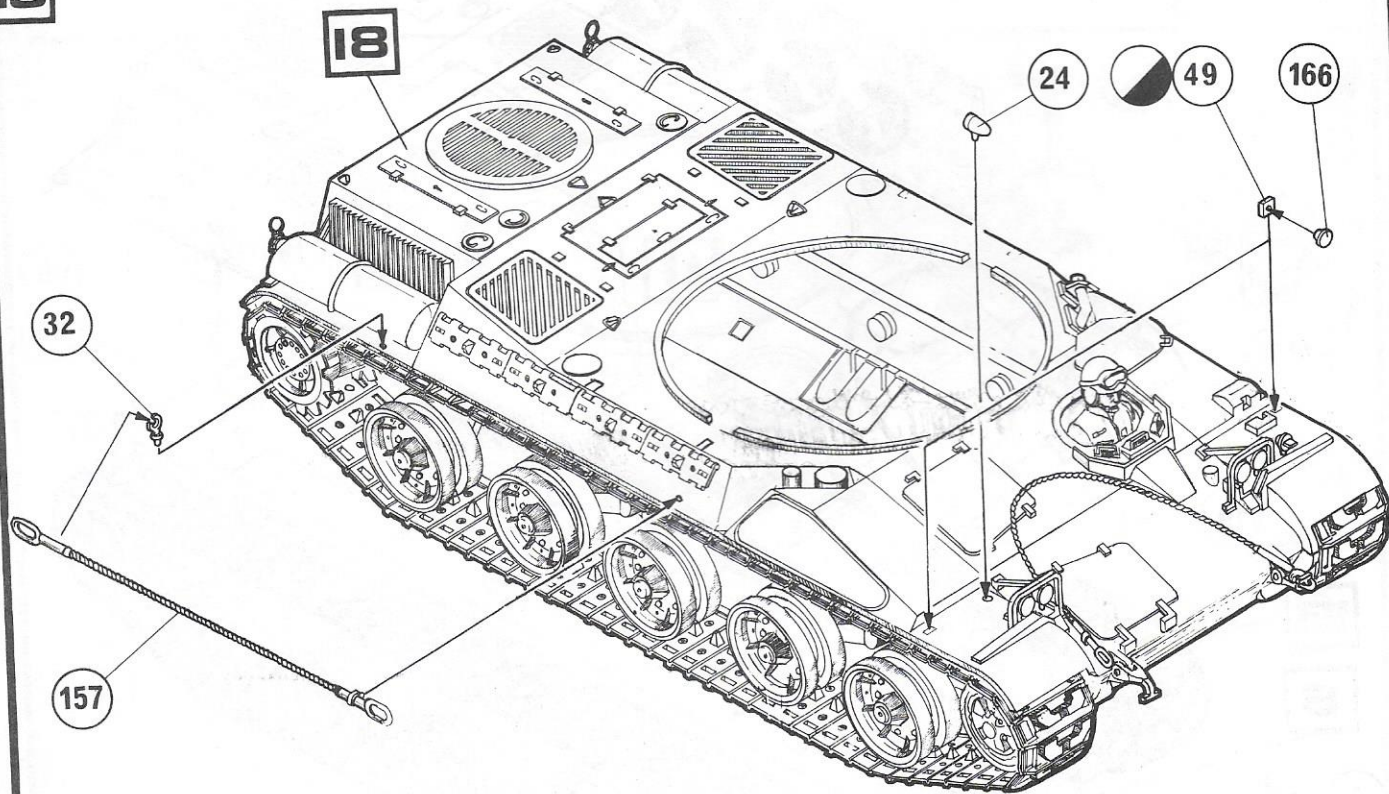
19

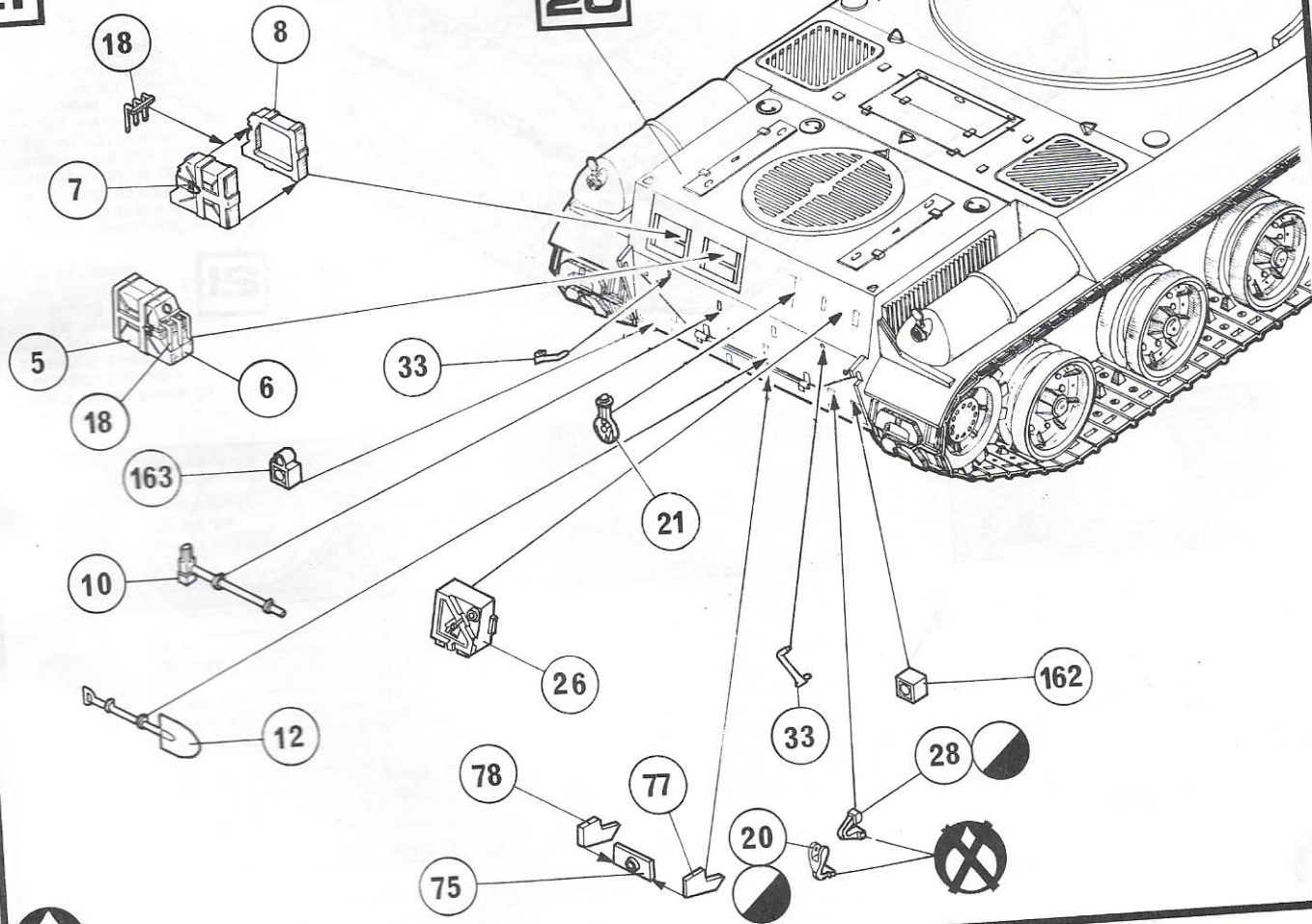
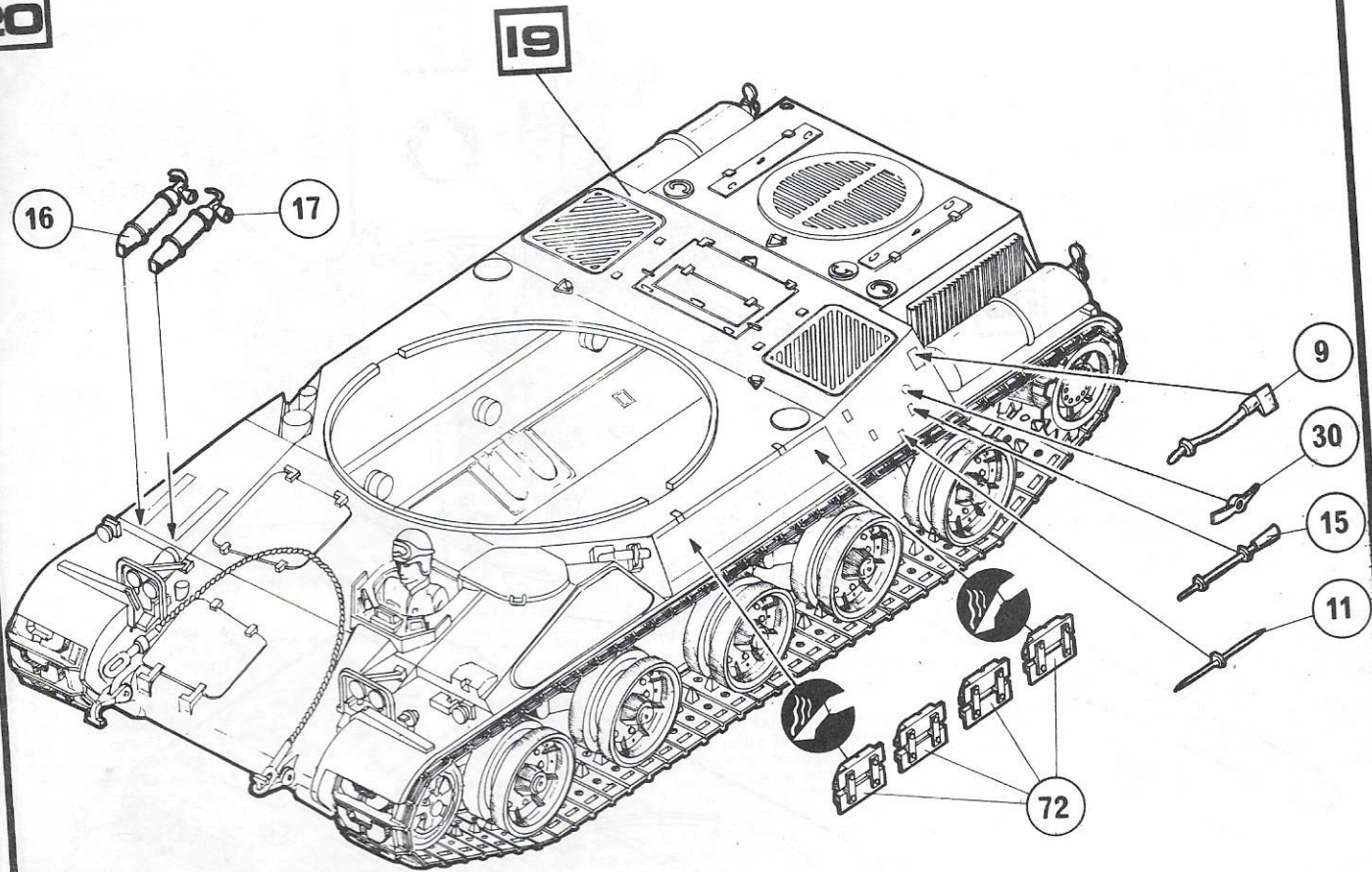


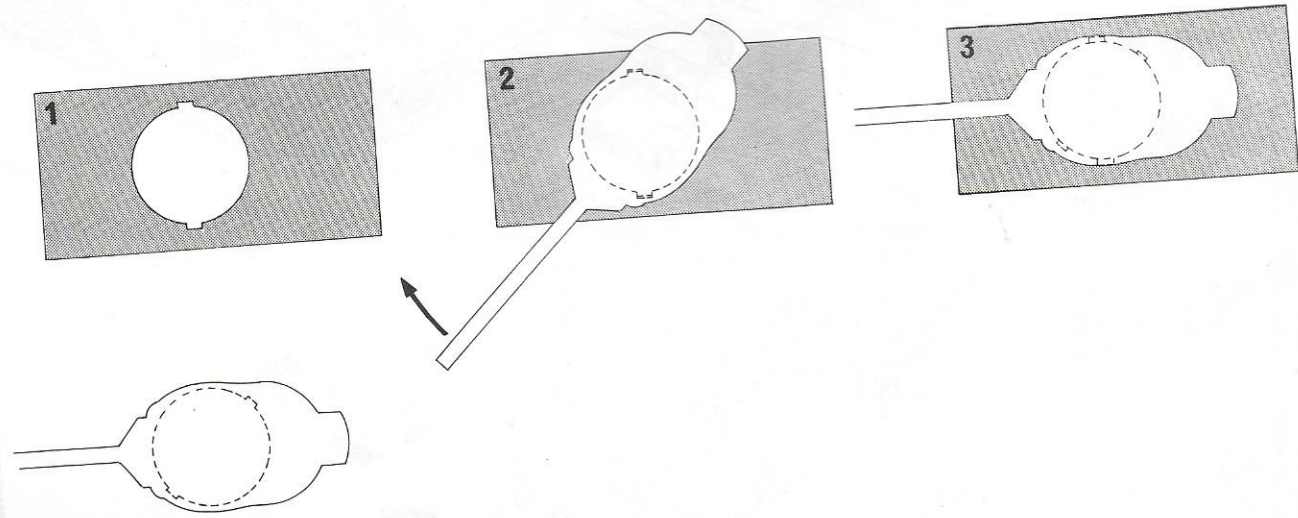
18



19









Cut away
Couper
Schneiden
Tagliare
Cortar
Uitsnijden
Skär
Leikkaa



Ratchet catch
Encliqueteur
Einrasten
Innestare
Engastar
Pallen
Spärna
Kinnitit

Heller



Thread
Fil
Faden, Draht
Filo
Hilo
Draad
Tråd
Lanka



Drill or piece
Perceur
Bohren
Forare
Agujerear
Boren
Borra
Lävistä



Use filler
Mastiquer
Schleifen
Stuccatura
Masillar
Mastieken
Spackla
Kittaa



Alternative part(s) provided
Choix
Auswahlmöglichkeit
Scelta
Elección
Keuze
Val
Valinta



Paint before assembling
Peindre avant montage
Vor Zusammenbau bemalen
Verniciare
Pintar antes del montaje
Schilderen
Mäla
Maalaa



Symmetrical assembly
Montage symétrique
Symmetrischer Aufbau
Montaggio simmetrico
Montaje simétrico
Symmetrische montage
Symmetrische montage
Symmetriske monterig



Decals
Déalcomanies
Abziehbild
Déalcomanie
Calcomanias
Afdrukplaatjes
Dekalkomanier
Siirtokuvat



Join by applying heat
Riveter
Heiss vernieten
Ribadire
Ribetear
Klinken
Nita
Niittaa



Cement parts together
Coller
Kleben
Incollare
Pegar
Lijmen
Limma
Limmas



Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
Non incollare
No pegar
Niet lijmen
Limma inte
Älä liimaa



Repeat this operation
Répéter l'opération
Vorgang wiederholen
Ripetere l'operazione
Repètir a operacion
De verrichting herhalen
Utöfra ingreppet på nytt
Toista toimenpide



Ballast
Lester
Beschwern
Zavorrare
Lastrar
Ballasten
Sätt barlast
Aseta vastapaino

GENERAL MODELLING ADVICE

You have before you a Heller Model Kit, each moulding, each piece of which has been carefully researched and produced.

Before commencing the assembly study these notes and the assembly instructions before starting the model. Make certain you know where pieces fit. Where there is a choice of versions, make certain you know which pieces are required for your intended model. Follow the step-by-step instructions carefully.

Assembling and gluing
Carefully cut the pieces from the sprue using a craft knife with a sharp blade. If necessary, trim the pieces with a file or a sandpaper board to ensure a perfect fit. Before applying cement, assemble the pieces "dry", in order to satisfy yourself that you know where each is located and that they fit perfectly together. Use the minimum amount of Humbrol polystyrene cement, following the instructions for these products. Certain pieces may need "clamping" together when cementing. Use one or more spring-type clothes pegs or adhesive tape to assist you to get a perfect join. Use a pair of tweezers to assist you in assembling the smaller components. Polystyrene Cement will not adhere to plated or painted plastic, so carefully scrape away the plating from the points of assembly before applying cement.

Painting
Use Humbrol paints and brushes, specially designed for decorating models. The instructions may only show Heller paint reference numbers. To finish your model with Humbrol Enamels, use the cross reference chart to find the equivalent Humbrol reference number for any Heller number shown on the instructions. Decide from the instructions which pieces to paint before or after assembly. Do not overpaint any metallic colour with varnish as this will affect the finish. For mixing paints (reference M in the leaflet), always prepare a sufficient quantity of the mixture, observing the proportions indicated.

Positioning of decals
Identify the position for each decal on the model according to the version chosen by following the plans. Carefully cut round the decal, soak for a few seconds in lukewarm water, carefully slide from the backing paper into the correct position. Absorb excess water with a small piece of blotting paper or soft, clean rag.

CONSEILS GÉNÉRAUX DE MONTAGE

Vous avez devant vous une maquette Heller, chaque grappe, chaque pièce ont été étudiées et réalisées pour s'assembler de manière parfaite.

Avant de commencer
Étudiez la notice avant de procéder au montage. Dans le cas de choix de version, repérez les pièces nécessaires à la version choisie. Suivre l'ordre des phases de montage.

L'assemblage et le collage
Détacher au fur et à mesure de l'assemblage les pièces des grappes à l'aide d'une lame ou d'une pince coupante, supprimer éventuellement les petites pastilles rondes. Si nécessaire, ébarber les pièces à l'aide d'une lime. Avant le collage, assembler à sec les pièces entre elles, pour une bonne compréhension du collage à faire. Utiliser en très petite quantité de la colle Heller, laisser sécher suffisamment. Pour le collage des pièces importantes, les maintenir entre elles à l'aide d'élastiques ou de rubans adhésifs ou de pinces à linge. Effectuer la mise en place des petites pièces à l'aide des pincettes. La colle n'adhère pas sur les parties peintes ou métallisées, gratter celles-ci avant collage au point d'assemblage.

La peinture
Employer la peinture Heller (référéncée sur la notice) spécialement conçue pour la décoration des maquettes et les pinceaux Heller. Pour la finition de votre maquette avec les peintures Humbrol, utilisez la charte de conversion qui vous permettra de trouver la référence Humbrol équivalente à n'importe quelle référence Heller indiquée sur la notice. Ne recouvrir aucune couleur métallique avec du vernis, qui en altérerait la finition. Peindre les pièces suivant la notice d'instruction avant ou après l'assemblage. Pour les mélanges de peinture (référéncés M sur la notice), préparer une quantité suffisante du mélange, suivant les proportions indiquées.

La pose des décalcomanies
Repérer l'emplacement des décalcomanies sur la maquette en suivant le plan de décoration de la version choisie. Découper les décal, les tremper quelques secondes dans l'eau tiède et les faire glisser de leurs supports à l'emplacement prévu, absorber l'excédent d'eau avec un buvard ou un chiffon propre.

Les fils pour haubans
Utiliser les fils Heller (réf. 78310), spécialement conçus pour la réalisation des gréements de voilier.

ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNG

Sie haben vor sich einen Heller Bausatz. Jeder Spritzbaum und jedes Teil wurden durchdacht und so konstruiert.

Vor Beginn beachten
Die Anleitung lesen. Im Falle von mehreren Baumöglichkeiten die gewünschte Auswahl treffen und die Teile ausfindig machen. Die Reihenfolge der Bauanleitung einhalten.

Zusammenbau und Kleben
Die Teile beim jeweiligen Bauschritt mit einem Hobbymesser abtrennen und ggfs. die Kleine Gratbildungen entfernen. Die Teile nötigenfalls mittels einer Feile oder Sandpapier. Die Teile vor dem Kleben probeweise zusammenpassen. Den Humbrol Leim sehr sparsam verwenden. Die Teile ausreichend lange trocknen lassen. Wichtige Bauteile zum Kleben mit einem Gummiring oder Gummiband oder mit einer Wäscheklammer zusammenhalten. Kleine Teile mit einer Pinzette anfügen. Der Kleber halt auf bemalten oder metallisierten Teilen nicht mehr. Deshalb diese an den Klebestellen vor Auftragen des Leims abkratzen.

Bemalen
Humbrol Pinsel und Humbrol Farben verwenden, die eigens für den Modellbau entwickelt wurden. In einigen Fällen weisen die Bauanleitungen nur auf Heller-Farben hin. Wenn dieses der Fall ist, sie aber ihr Modell mit Humbrol Enamel-Farben bemalen wollen, benutzen sie bitte die Farbvergleichsliste, die ihnen für jede Heller Farbnr. die Entsprechende Humbrol-Farbe angibt. Übermalen sie niemals Metallische Farben mit Klarlack, da dieses das Finish beeinflussen würde. Die Teile je nach Bauanleitung vor oder nach dem Zusammenbau bemalen. Mischfarben (Kennzeichen M) in der angegebenen Proportion in genügender Menge herstellen.

Abziehbilder
Die Abziehbilder gemäß dem Dekorationsplan der ausgewählten Version anbringen. Die Abziehbilder ausschneiden, sie einige Sekunden in lauwarmem Wasser anfeuchten und sie auf den vorgesehenen Platz streifen. Überschuss an Wasser mit einem sauberen Tuch abtupfen.

HELLER COULEUR/COLOR	BRILLANT/GLOSS		MATE/MAT	
	HELLER	HUMBROL	HELLER	HUMBROL
GRIS AMIRAL	79001	5	77001	27
JAUNE VIF	79002	69	77002	99
ROUGE VERMILLON	79003	19	77003	60
VERT	79004	2	77004	101
BLANC	79005	22	77005	34
BLEU	79006	15	77006	104
OR	79007	16		
ALU	79008	11	77008	56
BRONZE	79009	12	77009	55
NOIR	79010	21	77010	33
BORDEAUX	79011	20	77011	73
BOIS CLAIR	79012	7	77012	63
VERT ARMÉE			77013	102
KAKI			77014	84
ORANGE	79015	18	77015	82
BOIS FONCÉ	79016	10	77016	98
CHAUDRON			77017	100
ROSE CLAIR			77018	61
BLEU AZUR	79019	47	77019	89

HELLER COULEUR/COLOR	BRILLANT/GLOSS		MATE/MAT	
	HELLER	HUMBROL	HELLER	HUMBROL
GRIS PERLE	79020	40	77020	64
VERT NIL	79021	38	77021	90
CRÈME	79023	71	77023	103
BLEU ROI	79024	14	77024	25
TERRE BRÛLÉE	79026	133	77026	70
JAUNE TOURNESOL	79027	69	77027	24
SABLE FONCÉ			77028	93
BLEU ANTHARCITE	79029	134	77029	77
OLIVE	79030	123	77030	91
KAKI-COMBAT			77031	72
TERRE			77060	29
VERT UNIFORME	79061	3	77061	76
BLEU PETROLE			77062	87
VERT ACIER			77063	86
BLEU CLAIR AVIATION	79064	122	77064	65
OCRE CAMOUFLAGE	79065	9	77065	62
BLEU FONCÉ	79066			
ACIER			77070	53

NE CONVIENT PAS À UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS. PRESENCE DE PETITS ÉLÉMENTS DÉTACHABLES.
NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 36 MONTHS. CONTAINS SMALL DETACHABLE PARTS.
NICHT GEEIGNET FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN. ENTHÄLT KLEINE ABNEHMBARE TEILE.
FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN. EXISTEN PEQUEÑAS PIEZAS QUE PUEDEN SOLTARSE.
NO CONVIENE A NIÑOS MENORES DE 36 MESES. EXISTEN PEQUEÑAS PIEZAS QUE PUEDEN SOLTARSE.
NIE GESCHIKT VOOR KINDEREN ONDER 36 MAANDEN. AANWEZIGHEID VAN KLEINE LOSSE ONDERDELEN.
NIE GESCHIKT VOOR KINDEREN ONDER 36 MAANDEN. AANWEZIGHEID VAN KLEINE LOSSE ONDERDELEN.

NAO CONVEM A CRIANÇAS COM IDADE INFERIOR A 36 MESES. PRESENÇA DE ELEMENTOS SEPARAVEL S.
EJ LAMPLIG FOR I BARN UNDER 3 ÅR. HAR LOSTAGBARA SMÅDELAR.
IKKE TIL BORN UNDER 36 MÅNEDER. OMFATTER SMA AFTAGELIGE ELEMENTER.
PÅSSER IKKE FOR BARN UNDER 36 MÅNED. INNEHOLDER SMA ELEMENTER SOM KAN TAS AV.
EJ ALLE 3 - VUOTIAALLLE LAPSELLE. IRROITETTAVIA PIKKUOSIA.
NIE GEEIGNET FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN. ENTHÄLT KLEINE ABNEHMBARE TEILE.